

基督教聯合那打素社康服務 WINITED CHRISTIAN NETHERSOLE COMMUNITY HEALTH SERVICE

South Asian Health Support Programme दक्षिणु एशियाली स्वास्थ्य सहयोग कार्यक्म ساؤتھ ایشین مدد صحت پروگرام दक्षिण एशियाई स्वास्थ्य सहायता कार्यकम ਦੱਖਣੀ ਏਸ਼ੀਆਂ ਸਿਹਤ ਸਮਰਥਨ ਪੋਗਰਾਮ

Newsletter 2 2019/20

Mission: To improve Health Profile of South Asians in Hong Kong through strategic community based health promotion interventions.

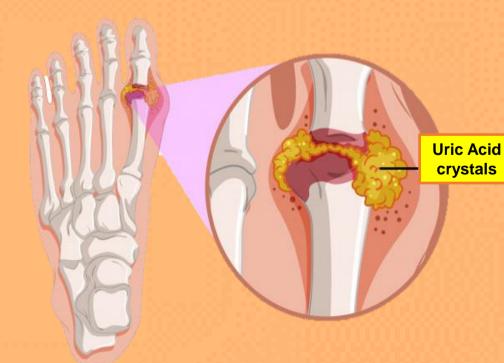
उद्देश्य ः हङ्गकङ्गका दक्षिण एशियाली समुहमा आधारित स्वास्थ्य प्रचारद्वारा स्वास्थ्यमा सुधार ल्याउनु हो ।

کے کیمونٹی پر مبنی صت کے فروغ کی مداخلت کے ذریعے ہانگ کانگ میں جنوبی ایشیائی کی صحت کی پروفائل کو

उद्देश्य : हांगकांग में सामरिक दक्षिण एशियाई लोगों में समुदाय आधारित स्वास्थ्य संवर्धन हस्तक्षेप के माध्यम स्वास्थ्य में सुधार लाना हैं।

ਮਿਸ਼ਨ : ਹਾਂਗਕਾਂਗ ਵਿੱਚ ਦੱਖ਼ਣ ਏਸ਼ੀਅਨ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਸਿਹਤ ਪ੍ਰੋਫ਼ਾਈਲ ਯੋਜਨਾਬੱਧ ਕਮਿਊਨਟੀ ਅਧਾਰਿਤ ਸਿਹਤ ਵਧਾਊ ਵਿਚਾਲਤਾ ਦੁਆਰਾ ਵਧਾਉਣਾ।

In This Issue: Diet for Gout



LANGUAGES

English Version Page 2 Nepali Version (Nepalese) (नेपाली संस्करण) Page 3 Urdu Version (Pakistani) Page 4اردو ورژن Hindi Version (Indian) (हिन्दी संस्करण) Page 5 Punjabi Version (Indian) ਪੰਜਾਬੀ ਅਨੁਵਾਦ Page 6

CONTACT INFORMATION

Jockey Club Wo Lok Community Health Centre.

Unit 26-33, Basement, Kui On House, Wo Lok Estate, Hip Wo Street, Kwun Tong, Kowloon

Tel: 2344 3019 **Fax**: 2357 5332

Whatsapp 🕒: 5622 1771 Email: sahp@ucn.org.hk Website: www.ucn.org.hk www.ucn-emhealth.org

This project is supported by The Community Chest

In addition to health promotion through training, health talks, community based health campaigns, health screening, quarterly health newsletter is issued in English with translation in South Asian languages such as Hindi, Nepali, Urdu and Punjabi. Please visit our website www.ucn-emhealth.org for other health related information in South Asian languages.

What is Gout?

Diet for Gout

Gout is a form of arthritis. It can cause pain and swelling in the joints. At first, it tends to affect only one joint - most frequently the big toe.

Cause:

It happens in people who have too much uric acid in the blood. Uric acid is a chemical that is produced when the body breaks down certain foods. Uric acid can form sharp needle-like crystals that build up in the joints and cause pain.

Uric acid crystals

Foods high in PURINE→processed in the body→Purine becomes **URIC ACID**

How to reduce URIC ACID?

Foods to Avoid

- **Organs (liver, intestines)**
- Goose
- Shellfish (scallops and oysters)



Fish (codfish, fish egg, skin or head)

Can eat with caution

Can still enjoy meat, poultry, egg, fish, beans and tofu in a moderate amount (≤6 servings/day)

1 serving = 1oz. meat, =1 egg, =1/3 block tofu



- **Concentrated broth**
- **Beef / chicken extract**



ALL types of alcohol



Soup with vegetables to keep hydrated (tomato soup)

red/white wine)





Reduce your weight if your BMI >25kg/m²



Avoid overeating



Increase water intake (8-10 glasses)



Limit sugary and fatty foods



Follow doctor's advice and see registered dietitian for diet for gout

बाथ रोगीहरुको लागि आहार

बाथ रोग के हो?

बाथ रोग एक किसिमको जोर्नी सुननिएर दुख्ने रोग हो । यसले गर्दा जोर्नीहरूमा दुखाइ र सूजन हन्छ। सूरुमा, यसले केवल एक जॉर्नीलाई असर गर्छ - प्राय जसो खुटाको ठूलो

कारण:

यो रगतमा धेरै यूरिक एसिड भएका मानिसहरुमा हुन्छ। यूरिक एसिड एक रसायन हो जुन शरीरले केहि खादयान्न तोड्दा उत्पादित हन्छै। यूरिक एसिडले तीखा सुई जस्तो क्रिस्टलहरू बनाउन सक्छ जुने जोनीहरूमा बनाउँछ र दुखाइ दिन्छ।



प्यूरीन अधिक भएको खाना 🔿 शरीरमा संसाधित 🔿 शरिरले प्यूरीनलाई युरिक एसिडमा परिणत गर्ने गर्दछ

कसरी युरिक एसिड कम गर्ने?

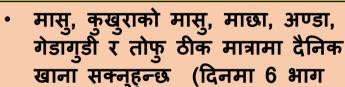
खान नहने



सावधानीपूर्वक खान सक्न्ह्न्छ

- अंगहरू जस्तै -कलेजो, आन्द्रा
- हांस
- सेलिफस (स्कैलोपस्, ओयस्टर्स्)
- माछा (,कोडफिस, माछाको अण्डा, माछाको छाला, माछाको टाउको)





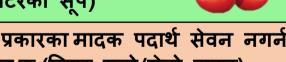
- भन्दा बढि नखान्होस्)
- 1 भाग =1 आउन्स मासु, =1अण्डा = तोफुको 1/3 ब्लक बराबर



- बाक्लो स्प/झोल
- गाई वा गोरु/क्ख्राको अंश



शरीरमा पर्याप्त पानीको मात्रा राख्न सुपमा सब्जी (टमाटरको सूप)



सबै प्रकारको रक्सीहरु



सबै प्रकारका मादक पदार्थ सेवन नगर्न स्झाव छ (बियर, रातो/सेतो वाइन)

<mark>अब के गर्ने ?</mark>

तपाईको BMI >25kg/m2 भएमा तपाईको वजन घटाउन्होस् ।



धेरै मात्रामा खाना नखान्होस् ।



पानीको मात्रा बढाउन्होस्, (8-10 गिलास/दिन)



चिनी र बोसो भएको खाना नखान्होस्





डाक्टरको सुझाव पालन गर्नुहोस् र बाथ रोगको व्यवस्थापनको लागि दर्ता गरिएको डाइटिसँनसँग परामर्शका लिनहोस ।

گنٹھیا کے لیے غذا

گنٹھیا کیا ہے؟

گنٹھیا آرتھرائٹس کی ایک قسم ہے۔ یہ جوڑوں میں درد اور سوجن کا سبب بن سکتا ہے۔ سب سے پہلے ، یہ صرف ایک جوڑ کو متاثر کرتا ہے –زیادہ تر پیر کا آنگہ ٹھا۔

یہ آن لوگوں میں ہوتا ہے جن کے خون میں یورک ایسڈ کی سطج زیادہ ہوتی ہے۔ یورک ایسڈ ایک ایسا کیمیکل ہے جو جسم میں بعض کھانوں کے ٹوٹنے پر بنتا ہے۔ یورک ایسڈ جوڑوں میں تیرسوئیوں جیسےنوکیلے کرسٹل کی قسم بنا سکتا ہے اورجو درد کا سبب بنتے ہیں۔

يورك ايسلا <u> کرسٹل</u>

خوراک سے بجیں

شیل فش (اسکیلوس اور اووسٹرز)

مچهلی (کوڈ فش، انڈہ، مچهلی کا انڈہ،

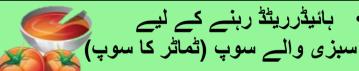
کھانے میں زیادہ پیورن ← جسم میں عملدرآمد ← پیورین یورک ایسڈ بن جاتا ہے يورك ايسد

یورک کیسےکم کری<mark>ں</mark>

احتیاط سے کھا سکتے ہیں

- مناسب مقدار میں گوشت، پولٹری،
- مچھلی، انڈے، پھلیاں اور ٹوفو سے لطف اندوز ہو سکتے ہیں، < 6 طعام / دن
 - 1 طعام، = 1 اونس گوشت، = 1انده، = 1/3 بلاك توفو





- کوئی بھی شراب تجویز نہیں کی جاتی ہے۔ (بیئر، لال / سفید شراب)

گاڑھا شوربا

اعضاء (جگر، آنتوں)

مچھلی کی جلد یا سر)

بیف / چکن کا شوربا

تمام قسم کی شراب

مزید کیا اقدام کرنا ہے؟

- زیادہ کھانے سے پرہیز کریں۔
- اپنا وزن کم کریں۔ اگر آپ کا باڈی ماس انڈکس $BMI > 25kg/m^2$
 - شوگر اور چربی والے کهانوں کو محدود کریں۔



پانی کی مقدار بڑھائیں۔ (8-10 گلاس)



ڈاکٹر کے مشورے پر عمل کریں اور گنٹھیا کی غذا کے لئے رجسٹرڈ غذا کے ماہرین دیکھیں

गाउट क्या है?

गाउट के लिए आहार

गाउट गठिया का एक रूप है। इससे जोड़ों में दर्द और सूजन हो सकती है। सबसे पहले, यह केवलू एक संयुक्त जोड़ को प्रभावित करती है - सबसे अधिक बार बड़े पैर की अंगली.

कारण:

यह उन लोगों में होता है जिनके रक्त में बहुत अधिक यूरिक एसिड होता है। यूरिक एसिड एक रसायन है जो शरीर दूवारा कछ खाद्य पदार्थों को तोड़ने पर उत्पन्न होता है। यूरिक एसिड तेज सड़ की तेरह क्रिस्टल बना सकता है जो जोड़ों में बनता है और दर्द का कारण बनता है।

यरिक एसिड

खादय पदार्थ प्यूरीन में उच्च→शरीर में संसाधित→प्यूरीन यूरिक एसिड बन जाता है

कैसे यरिक एसिड को कमकैसे कम करें?

खादय पदार्थों से बचने के लिए

- अंगों (जिगर, आंतें)
- बत्तख
- कस्तूरा (स्कैलप्प्स, सीप)
- मछली (कोडफ़िश, मछली का अंडा, त्वचा या सिर)



गाय / मुर्गी शोरबा







सावधानी से खा सकते हैं

- अब भी मध्यम मात्रा में मांस, म्रगीं, अंडा, मछली, सेम और टोफ़ का आनंद ले सकते हैं (≤6 सर्विंग / दिन)
 - 1 सर्विंग = 1oz. मांस, =1 अंडा =1/3 ब्लॉक टोफ़



- हाइड्रेटेड ताज़ा रखने के लिए सब्जियों के साथ सुप (टमाटर सूप)
- कोई भी प्रकार की शराब की सिफारिश नहीं की जाती है (बीयर, लाल / सफेद शराब)

आगे क्या करना है?

अपना वजन कम करें यदि आपका बीएमआई >25kg/m²



ओवरईटिंग से बचें



पानी का सेवन बढ़ाए (8-10 गिलास)



शर्करा और वसायुक्त खाद्य पदा्थीं की सीमित करें



ਗਾਉਟ ਲਈ ਖੁਰਾਕ

Punjabi version

ਗਾਉਟ ਗਠੀਆ ਦਾ ਇੱਕ ਰੂਪ ਹੈ. ਇਹ ਜੋੜਾਂ ਵਿੱਚ ਦਰਦ ਅਤੇ ਸੋਜ ਦਾ ਕਾਰਨ ਬਣ ਸਕਦਾ ਹੈ. ਪਹਿਲਾਂ, ਇਹ ਸਿਰਫ ਇੱਕ ਜੋੜ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਕਰਦਾ ਹੈ - ਅਕਸਰ ਅੰਗੁਠਾ.

ਕਾਰਨ:

ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਵਿੱਚ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਲਹੂ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ ਯੂਰਿਕ ਐਸਿਡ ਹੁੰਦਾ ਹੈ. ਯੂਰੀਕ ਐਸਿਡ ਇਕ ਰਸਾਇਣ ਹੈ ਜੋ ਸਰੀਰ ਦਾ ਉਤਪਾਦਨ ਕਰਨ ਤੇ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ. ਯੂਰੀਕ ਐਸਿਡ ਤਿੱਖੀ ਸੂਈ ਵਰਗੇ ਕ੍ਰਿਸਟਲ ਬਣਾ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜੋ ਜੋੜਾਂ ਵਿੱਚ ਬਣਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਦਰਦ ਦਾ ਕਾਰਨ ਬਣਦੇ ਹਨ.

ਯੂਰੀਕ ਐਸਿਡ ਕਿਸਟਲ

ਪਿਰੀਨ ਵਿੱਚ ਉੱਚ ਭੋਜਨ ⋺ ਸਰੀਰ ਵਿੱਚ ਕਾਰਵਾਈ ⋺ ਪਿਰੀਨ ਯੂਆਰ ਐਸਿਡ ਬਣ ਜਾਂਦਾ ਹੈ

URIC ACID ਨੂੰ ਕਿਵੇਂ ਘੱਟ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇ?

ਭੋਜਨ ਬਚਣ ਲਈ



ਸਾਵਧਾਨੀ ਨਾਲ ਖਾ ਸਕਦਾ ਹੈ

- ਅੰਗ (ਜਿਗਰ, ਆਂਦਰਾਂ)
- ਹੰਸ
- ਸ਼ੈਲਫਿਸ (ਖੋਪੜੀ, ਸੀਪ)



- ਮੱਛੀ (ਕੋਡਫਿਸ਼, ਮੱਛੀ ਦਾ ਅੰਡਾ, ਚਮੜੀ ਜਾਂ ਸਿਰ)
- ਅਜੇ ਵੀ ਇੱਕ ਮੱਧਮ ਮਾਤਰਾ ਵਿੱਚ ਮੀਟ, ਪੋਲਟਰੀ, ਅੰਡੇ, ਮੱਛੀ, ਬੀਨਜ਼ ਅਤੇ ਟੂਫੂ ਦਾ ਅਨੰਦ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹਨ (≤6 ਪਰੋਸੇ / ਦਿਨ)
 - 1 ਸੇਵਾ = 1oz. ਮੀਟ =1 ਅੰਡਾ =1/3 ਬਲਾਕ ਟੋਫੂ



- ਧਿਆਨ ਬਰੋਥ
- ਬੀਫ / ਚਿਕਨ ਐਬਸਟਰੈਕਟ



• ਹਾਈਡਰੇਟ ਰਹਿਣ ਲਈ ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਨਾਲ ਸੂਪ (ਟਮਾਟਰ ਦਾ ਸੂਪ)



• ਅਲਕੋਹਲ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਕਿਸਮਾਂ



• ਕੋਈ ਵੀ ਕੇਸ ਦੀ ਅਲਕੋਹਲ ਦੀ ਸਿਫਾਰਸ਼ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ (ਬੀਅਰ, ਲਾਲ / ਚਿੱਟੀ ਵਾਈਨ)

ਅੱਗੇ ਕੀ ਕਰਨਾ ਹੈ?

• ਆਪਣੇ ਭਾਰ ਨੂੰ ਘਟਾਓ ਜੇ ਤੁਹਾਡੀ BMI >25kg/m²



• ਜ਼ਿਆਦਾ ਖਾਣ ਪੀਣ ਤੋਂ ਪਰਹੇਜ਼ ਕਰੋ🏲



• ਪਾਣੀ ਦੀ ਮਾਤਰਾ ਨੂੰ ਵਧਾਓ (8-10 ਗਲਾਸ)



 ਮਿੱਠੇ ਅਤੇ ਚਰਬੀ ਵਾਲੇ ਭੋਜਨ ਨੂੰ ਸੀਮਤ ਕਰੋ



ਡਾਕਟਰ ਦੀ ਸਲਾਹ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰੋ ਅਤੇ ਸੰਖੇਪ ਲਈ ਖਰਾਕ ਲਈ ਰਜਿਸਟਰਡ ਡਾਈਟਿਸ਼ੀਅਨ ਵੇ

For more information visit http://www.ucn.org.hk/?l=e&c=community nutrition.Information was provided by Heidi Chan, Accredited Practising Dietitian (APD), Further ref: UpToDate



基督教聯合那打素社康服務 WINITED CHRISTIAN NETHERSOLE COMMUNITY HEALTH SERVICE

STUDENT INTERN FEEDBACKS



This three-week internship in UCN was definitely a valuable and fruitful experience. It was a great opportunity for me to learn and serve in the field of healthcare on a community basis. I had the chance to design health promotional materials that aim to reach different target population. Conducting follow-up calls enabled me to know the health conditions of some high risk groups. I gained a better understanding on the health concern and needs of people, especially for ethnic minorities in Hong Kong. I also had hands-on experience in health intervention and lifestyle modification during this internship. Last but not least, I am thankful for the guidance and care from UCN colleagues, it was a great pleasure working with them. I was really grateful to have this internship opportunity, and also exposed myself to various South Asian cultures.

Ariel, Student Intern, Chinese University of Hong Kong, Public Health,

PHOTOS IN ACTION



Women's Health Day



Men's Health Workshop



School Health Programme



Volunteer Training



Exercise Class



Cooking Class



▶ 基督教聯合那打素社康服務 UNITED CHRISTIAN NETHERSOLE COMMUNITY HEALTH SERVICE

Our Services

English Version

- 1. Health Advocate Volunteer Training
- 2. Health talks on a community level, schools and community organizations
- 3. Community based health campaigns and screening (measuring blood pressure, blood sugar, cholesterol and body fat percentage)
- 4. Cervical cancer screening (Pap Smear Test)
- 5. Heart Health Screening
- 6. Monthly Women's Health Day
- 7. Diabetes Patients Support Group

ਸਾਡੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ

Punjabi Version

- ੧. ਔਰਤਾਂ ਲਈ ਸਿਹਤ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਦਾ ਪੱਖ-ਪੁਰਨਾ
- ੨. ਕਮਿਊਨਟੀ ਪੱਧਰ, ਸੰਕੂਲਾਂ, ਅਤੇ ਕਮਿਊਨਟੀ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਵਿਚ ਸਿਹਤ ਚਰਚਾ
- ੩. ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਅਧਾਰਿਤ ਸਿਹਤ ਦੀ ਸਕਰੀਨਿੰਗ ਅਤੇ ਕੈਪ (ਬਲੱਡ ਪ੍ਰੈਸ਼ਰ, ਬਲੱਡ ਕੋਲੇਸਟ੍ਰੋਲ, ਬਲੱਡ ਸ਼ੂਗਰ, ਸਰੀਰ ਦੀ
- ੪. ਬੱਚੇਦਾਨੀ ਕੈਂਸਰ ਸਕਰੀਨਿੰਗ (ਪੈਪ ਸਮੀਅਰ ਟੈਸਟ)
- ਪ. ਦਿਲ ਦੀ ਤੰਦਰਸਤੀ ਲਈ ਸਕਰੀਨਿੰਗ
- ੬. ਮਾਸਿਕ ਮਹਿਲਾਵਾਂ ਲਈ ਸਿਹਤ ਦਿਨ
- 2. ਸ਼ਗਰ ਦੇ ਮਰੀਜ਼ਾ ਲਈ ਸਹਿਯੋਗ ਗਰੱਪ

Our Health Events with Screening

Blood Pressure, Blood Sugar, Cholesterol, Body Fat%

Location	Day of the month	Time
Kwun Tong	1 st Monday	2:00pm – 4:00pm
Jordan	Last Tuesday	10:00am - 1:00pm
Yuen Long	Last Friday	2:00pm – 4:00pm
Tin Shui Wai	2 nd Wednesday	2:00pm – 4:00pm

हाम्रो सेवाहरु

Nepali Version

- महिलाहरुलाई स्वास्थ्य अधिवक्ता तालिम
- २. सम्दाय,सामाजिक सस्थाहरु र स्कुलहरुमा स्वस्थ्य बारे जानकारी र प्रचार
- ३. समुदायमा स्वास्थ्य अभियान र प्रचार गर्नुको साथै निशल्क ब्लड प्रेंसर, ब्लड स्गर, कोलेस्टेरोल र शरीरमा हुने बोसोको
- ४. महिलाहरुको लागि पाठेघरको क्यान्सरको जाँच (प्याप स्मेर टेस्ट)
- ५. हृदय स्वास्थ्य जाँच
- ६. हरेक महिना महिला स्वास्थ्य दिन
- ७. मधुमेह भएको विरामीहरुको लागि समर्थन समृह

हमारी सेवाएं Hindi Version

- महिलाओं को स्वास्थ्य अधिवक्ता तालिम
- २. सम्दायिक सस्थांओं और स्कूलों मे स्वस्थ्य के बारे
- ३. समुदाय मे स्वास्थ्य अभियान और प्रचार के साथ निशुल्क ब्ल्ड प्रेसर, ब्ल्ड सुगर, कोलेस्टेरोल और शरीर कि चरबी प्रतिसत
- ४. महिलाओं के लिए सर्भाइकल क्यान्सर कि जाचं (प्याप स्मेर टेस्ट)
- ५. स्वास्थ हृदयके जांच
- ६. महिला स्वास्थ दिन-हर महिने ७. मधुमेह रोगियों के लिए सहायता समूह

بماری خدمات **Urdu Version**

- 1. بيلته ايذووكيث والنثير ثريننگ
- 2. سماج میں سماجی تنظیموں اورسکولوں میں بیلتھ ٹاکس 3. سماج میں صحت کی مهم کو فُرُوغ دینا،اور (بللاً پریشر،بلاً شوگر،کولیسٹرول اور باڈی فیٹ (جسم کی چربی ناپنا) چیک
- 4. عورتوں کے لئے بچے دانی کے کینسر کی جانچ (پبیپ
 - 5. دل کا چیک اپ
 - 6. ماہانہ عورتوں کی صحت کا دن
 - 7. شوگرکے مریضوں کا سپورٹ گروپ

Contact Details



2344 3019



www.ucn.org.hk www.ucn-emhealth.org



5622 1771



emhealthhk